



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 September 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 83 предварительной повестки дня*

Рассмотрение вопроса о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности и распределении убытков в случае такого вреда

Рассмотрение вопроса о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности и распределении убытков в случае такого вреда

Доклад Генерального секретаря

Добавление

Соединенные Штаты Америки

1. Проекты статей Комиссии международного права о предотвращении знаменуют собой положительный шаг на пути поощрения государств к созданию средств для решения таких вопросов, как уведомление в конкретном национальном и международном контексте. Принципы, касающиеся распределения убытков, также являются положительным шагом на пути содействия государствам в создании механизмов для предоставления оперативной и адекватной компенсации тем, кому причинен трансграничный вред. Принципы включают прогрессивные идеи, такие как ответственность оператора, целесообразность резервных мер финансового обеспечения, важность оперативных мер реагирования и широкие концепции вреда, подлежащего компенсации. В них также подчеркивается важность национальных, двусторонних, региональных и секторальных механизмов для реализации этих идей. Комиссия настоятельно призвала государства предпринять национальные и международные действия по осуществлению этих принципов, и мы точно так же настоятельно призываем к национальным действиям и межгосударственным соглашениям в конкретных контекстах, поскольку именно этому принципы призваны содействовать.

* A/65/150.



2. Генеральная Ассамблея привлекает внимание правительств к проектам статей о предотвращении и принципам о распределении убытков и приглашает представить замечания в отношении их формы. Соединенные Штаты решительно поддерживают идею сохранения этих проектов в их нынешней форме. Как проекты статей, так и проекты принципов выходят за пределы нынешнего состояния международного права и практики и скорее носят новаторский и амбициозный характер, чем описывают действующее право или практику государств. Оба документа разрабатывались как ресурсы для поощрения национальных и международных действий в конкретных контекстах, а не для формирования основы глобального договора.

3. Соответственно, Соединенные Штаты продолжают считать, что лучше всего, если работа над темой предотвращения будет продолжать формулироваться в качестве проектов статей, а принципы примут форму необязательных стандартов поведения и практики. Сохранение нынешней, рекомендательной формы этих проектов статей и принципов повышает вероятность того, что они получат широкое признание и выполнят свое предназначение.
